

STRANGER THINGS

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von
The Duffer Brothers

EPISODE 2.03

"Chapter Three: The Pollywog"

Dustin adoptiert ein seltsames neues Haustier und Eleven wird zunehmend ungeduldig. Ein wohlmeinender Bob drängt Will, sich seinen Ängsten zu stellen.

Geschrieben von:
Justin Doble

Regie:
Shawn Levy

Sendetermin:
27.10.2017



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: <https://strangerthings.fandom.com/>



WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist in Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper. Girlfriend of Bob Newby.



DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist in Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana. Officially adopted Eleven with the help of Dr. Sam Owens.



FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists in Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, Will Byers, and Max Mayfield. The younger brother of Nancy Wheeler.



MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists in Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Adopted by Jim Hopper.



GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, Steve Harrington, and Max Mayfield. Has a rare genetic disorder (cleidocranial dysplasia) that prevents his teeth from developing properly.



CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist in Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, Eleven, and Max Mayfield.



NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters in Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, the eventual girlfriend of Jonathan Byers.



CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers. The eventual boyfriend of Nancy Wheeler.



JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character in Stranger Things. A student at Hawkins High School, popular jock. Best. Babysitter. Ever.



NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Max Mayfield.



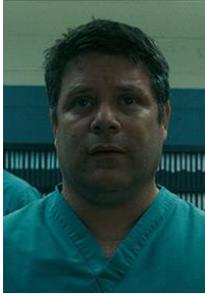
SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine "Max" Mayfield, portrayed by Sadie Sink, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California to Hawkins with her stepfather, Neil Hargrove, and her stepbrother, Billy Hargrove.



DACRE MONTGOMERY as Billy Hargrove

William 'Billy' Hargrove, portrayed by Dacre Montgomery, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California. Attends Hawkins High School. Primary rival to Steve Harrington. Older stepbrother of Max Mayfield. Echoes the physical and emotional abuse from his father in his behaviour toward Max and her friends.



SEAN ASTIN as Bob Newby

Bob Newby, portrayed by Sean Astin, is a major character in Stranger Things. Boyfriend of Joyce Byers. Works as the manager at the town's local Radio Shack.

STRANGER
THINGS

STRANGER
THINGS

Die Darsteller

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Sean Astin	...	Bob Newby
Paul Reiser	...	Sam Owens
Catherine Curtin	...	Claudia Henderson
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Rob Morgan	...	Officer Powell
John Reynolds	...	Officer Callahan
Chester Rushing	...	Tommy H.
Sam Ashby	...	Werewolf
Lynne Ashe	...	Happy Homeowner
Cynthia Barrett	...	Mrs. Holland
Harper Cavanaugh	...	Young Girl (Swingset)
Abigail Cowen	...	Vicki Charmichael
Bethany DeZelle	...	Mother (Swingset)
Cameron Newton	...	Jason Voorhees
Suzanne Jordan Roush	...	Doris
Drew Scheid	...	Sweaty Teen Boy
Susan Shalhoub Larkin	...	Florence
Christi Waldon	...	Marissa
Andrew Wilson Williams	...	Scary Clown
Donna Wright	...	Elderly Math Teacher

1

00:00:23 --> 00:00:25
Dusty, wie war es?

2

00:00:25 --> 00:00:28
-Wie war was?
-"Wie war was"?

3

00:00:28 --> 00:00:30
Die Nacht des Jahres.

4

00:00:30 --> 00:00:33
Ja, es war... Es war cool

5

00:00:33 --> 00:00:35
-Was ist los mit dir?
-Nichts.

6

00:00:35 --> 00:00:37
-Ist etwas passiert?
-Was? Nein.

7

00:00:37 --> 00:00:40
-Hast du wieder Verstopfungen?
-Nein. Mom!

8

00:00:40 --> 00:00:41
Du bist seltsam.

9

00:00:41 --> 00:00:43
Ich bin nicht seltsam!

10

00:00:47 --> 00:00:50
Krass, oder? Ja, ich versah die Falle mit

11

00:00:50 --> 00:00:53
einem Motor, als wäre ein Geist drin.

12
00:00:53 --> 00:00:54
Wie im Film.

13
00:00:55 --> 00:00:57
-Oh, Dusty.
-Ja.

14
00:01:01 --> 00:01:04
Lustig. Sieh doch. Sieh es dir an.

15
00:01:11 --> 00:01:13
Du solltest doch ruhig bleiben.

16
00:01:13 --> 00:01:16
Du musstest nur eine Minute ruhig bleiben.

17
00:01:16 --> 00:01:17
Eine Minute.

18
00:01:19 --> 00:01:21
Entschuldige, Yertle.

19
00:01:21 --> 00:01:23
Vorübergehende Räumung.

20
00:01:34 --> 00:01:36
Was bist du, kleiner Kerl?

21
00:01:40 --> 00:01:42
Was hast du im Müll gesucht?

22
00:01:43 --> 00:01:44
Hunger?

23

00:01:59 --> 00:02:00
Nougat.

24
00:02:01 --> 00:02:02
Los, friss schon.

25
00:02:05 --> 00:02:06
Zu heiß?

26
00:02:08 --> 00:02:10
Tut mir leid, kleiner Kerl.

27
00:02:14 --> 00:02:16
Du magst auch Nougat?

28
00:02:19 --> 00:02:20
Du bist süß, weißt du das?

29
00:02:20 --> 00:02:22
Schön, dass ich dich fand.

30
00:02:27 --> 00:02:28
D'Artagnan.

31
00:02:28 --> 00:02:30
Ich nenne dich d'Artagnan.

32
00:02:37 --> 00:02:41
REPTILIEN

33
00:03:17 --> 00:03:18
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

34
00:04:07 --> 00:04:11
KAPITEL DREI
DIE KAULQUAPPE

35

00:05:15 --> 00:05:16
Raus aus den Federn!

36

00:05:22 --> 00:05:25
Redest du immer noch nicht?

37

00:05:28 --> 00:05:29
Ok.

38

00:05:30 --> 00:05:33
Dann muss ich wohl

39

00:05:34 --> 00:05:37
die leckeren, dreistöckigen Waffeln
alleine genießen.

40

00:05:53 --> 00:05:54
Lecker, oder?

41

00:05:55 --> 00:05:59
Und das Tolle daran?
Es sind nur 8.000 Kalorien. Ja.

42

00:06:07 --> 00:06:08
Hast du ihn wieder besucht?

43

00:06:13 --> 00:06:14
Er braucht mich.

44

00:06:16 --> 00:06:17
Soll ich nachsehen?

45

00:06:19 --> 00:06:20
Du vermisst ihn, ja.

46

00:06:21 --> 00:06:23
Aber es ist zu gefährlich.

47

00:06:24 --> 00:06:27
Dich braucht er momentan am wenigsten.

48

00:06:27 --> 00:06:29
Du wirst ihn sehen. Bald.

49

00:06:29 --> 00:06:34
Und nicht nur in deinem Kopf.
Auch in der Realität.

50

00:06:35 --> 00:06:37
Ich mache Fortschritte mit diesen Leuten.

51

00:06:38 --> 00:06:40
Freunde lügen nicht.

52

00:06:40 --> 00:06:41
Was?

53

00:06:41 --> 00:06:44
Du sagst "bald" an Tag 21.

54

00:06:44 --> 00:06:47
Du sagst "bald" an Tag 205.

55

00:06:48 --> 00:06:51
-Und jetzt auch an Tag 326?
-Was soll das?

56

00:06:51 --> 00:06:54
Zählst du die Tage wie eine Gefangene?

57

00:06:54 --> 00:06:56
Wann ist "bald"?

58

00:06:56 --> 00:06:58
"Bald" ist, wenn...

59

00:06:58 --> 00:07:00
...es nicht mehr gefährlich ist.

60

00:07:00 --> 00:07:02
Wann?

61

00:07:05 --> 00:07:06
-Keine Ahnung.
-An Tag 500?

62

00:07:07 --> 00:07:08
-Keine Ahnung.
-600?

63

00:07:08 --> 00:07:10
-Keine Ahnung.
-Tag 700?

64

00:07:10 --> 00:07:11
-An Tag 800?
-Nein!

65

00:07:11 --> 00:07:13
-Ich muss ihn sehen.
-Ich...

66

00:07:15 --> 00:07:17
Scheiße!

67

00:07:17 --> 00:07:20
Freunde lügen nicht!

68

00:07:27 --> 00:07:29
Gott. Hast du sie gesehen?

69

00:07:30 --> 00:07:33
-Wir suchen, Mom.
-Ja, wir suchen.

70

00:07:34 --> 00:07:35
Gefunden.

71

00:07:36 --> 00:07:37
Unter der Jeans, Scheißerchen.

72

00:07:38 --> 00:07:40
Danke. Du Lebensretter.

73

00:07:40 --> 00:07:43
Fährst du Will?
Ich darf mich nicht verspäten.

74

00:07:43 --> 00:07:46
-Bleibt der jetzt bei uns?
-Fährst du Will, bitte?

75

00:07:46 --> 00:07:48
Ich fahre ihn gerne.

76

00:07:48 --> 00:07:51
-Achtest du darauf, dass er reingeht?
-Klar.

77

00:07:51 --> 00:07:54
Was meinst du? Lust aufs Bobmobil?

78

00:08:03 --> 00:08:05

WÄHLEN SIE HIER AM 6. NOVEMBER

79

00:08:05 --> 00:08:06
STADTBÜCHEREI

80

00:08:19 --> 00:08:23
Mr. Henderson, Sie kennen die Regeln.
Maximal fünf.

81

00:08:23 --> 00:08:24
Ja.

82

00:08:24 --> 00:08:27
Eins, zwei, drei, vier und fünf.

83

00:08:28 --> 00:08:31
Zehn. Sie haben bereits fünf Bücher.

84

00:08:32 --> 00:08:33
Mein Fehler.

85

00:08:33 --> 00:08:34
Aber...

86

00:08:35 --> 00:08:39
...ich mache eine Entdeckungsreise,
zur Fahrt brauche ich Ruder.

87

00:08:39 --> 00:08:41
Diese Bücher...

88

00:08:42 --> 00:08:44
Diese Bücher sind meine Ruder.

89

00:08:45 --> 00:08:48
Maximal fünf.

90

00:08:48 --> 00:08:50
-Was soll der Scheiß?
-Wie bitte?

91

00:08:51 --> 00:08:52
Was zum Teufel...

92

00:08:53 --> 00:08:56
-Mr. Henderson!
-Ich brauche Ruder!

93

00:09:05 --> 00:09:08
Bist du in der Nacht rumgeschwirrt,
oder ein Geist?

94

00:09:08 --> 00:09:10
Ja. Ich wahrscheinlich.

95

00:09:12 --> 00:09:13
Ein Albtraum?

96

00:09:14 --> 00:09:15
Nein.

97

00:09:18 --> 00:09:20
Erwähnte ich mal Mr. Baldo?

98

00:09:21 --> 00:09:24
-Mr. Baldo?
-Ja.

99

00:09:24 --> 00:09:29
Ich war etwas jünger als du
und stand vor dem Riesenrad.

100

00:09:29 --> 00:09:33
Plötzlich tippte mir dieser fette,
weiße Handschuh auf die Schulter.

101

00:09:33 --> 00:09:36
Ich drehte mich um, und da war er.

102

00:09:36 --> 00:09:37
Mr. Baldo.

103

00:09:38 --> 00:09:41
"Hey, Kleiner, wie wäre ein Ballon?"

104

00:09:42 --> 00:09:44
Los, lach schon. Das ist lustig.

105

00:09:44 --> 00:09:46
Damals war es das nicht, glaub mir.

106

00:09:48 --> 00:09:49
Ich musste ständig an ihn denken.

107

00:09:50 --> 00:09:53
Jeden Abend besuchte er mich
in meinen Träumen.

108

00:09:53 --> 00:09:55
Und wenn er nachts kam...

109

00:09:55 --> 00:09:56
...rannte ich.

110

00:09:58 --> 00:10:02
Es wurde so schlimm,
dass meine Mom bei mir wachte,

111

00:10:02 --> 00:10:04
bis ich eingeschlafen war.

112
00:10:05 --> 00:10:06
-Echt?
-Ja.

113
00:10:06 --> 00:10:08
Das ging so über Monate.

114
00:10:08 --> 00:10:12
Und plötzlich hörten die Albträume
eines Tages auf.

115
00:10:14 --> 00:10:16
-Willst du wissen, wieso?
-Wieso?

116
00:10:17 --> 00:10:19
Nun, ich schlief ein...

117
00:10:19 --> 00:10:23
...und wie immer
suchte mich Mr. Baldo auf.

118
00:10:23 --> 00:10:26
Nur rannte ich dieses Mal nicht weg.

119
00:10:27 --> 00:10:29
Dieses Mal wehrte ich mich.

120
00:10:30 --> 00:10:32
Ich starrte Mr. Baldo

121
00:10:32 --> 00:10:35
in sein blödes Gesicht und sagte:
"Hau ab!"

122

00:10:38 --> 00:10:41
Und plötzlich war er weg.

123

00:10:42 --> 00:10:43
Ich sah ihn nie mehr.

124

00:10:45 --> 00:10:46
Nichts dabei, oder?

125

00:10:48 --> 00:10:49
Nichts dabei.

126

00:10:49 --> 00:10:50
Einfach so.

127

00:10:52 --> 00:10:55
Wieso nennen sie ihn Zombie-Junge?

128

00:10:55 --> 00:10:57
Ok. Er war eine Woche im Wald verschollen,

129

00:10:57 --> 00:11:01
aber wieso ein Zombie?
Weil ihn alle für tot hielten?

130

00:11:01 --> 00:11:04
Ja. Es gab
eine Beerdigung für ihn und alles.

131

00:11:04 --> 00:11:06
Nach einer Woche?

132

00:11:06 --> 00:11:09
Nun, ein anderes Kind
war im Steinbruch ertrunken.

133

00:11:10 --> 00:11:12
Wir dachten, das wäre Will,
die Leiche war verwest.

134

00:11:12 --> 00:11:13
Was?

135

00:11:13 --> 00:11:15
Ok, das ist nicht lustig.

136

00:11:15 --> 00:11:19
Kein Witz. Das ist bekannt.
Frag alle anderen.

137

00:11:19 --> 00:11:21
Nur nicht Will,
er ist beim Thema empfindlich.

138

00:11:21 --> 00:11:22
Ok?

139

00:11:23 --> 00:11:24
Ok.

140

00:11:31 --> 00:11:32
Schönen Tag, Kleiner.

141

00:11:39 --> 00:11:43
Der Fall Phineas Gage ist
eines der Medizinwunder aller Zeiten.

142

00:11:44 --> 00:11:49
Phineas war Bahnarbeiter im Jahr 1848
und hatte einen schlimmen Unfall.

143

00:11:49 --> 00:11:52
Eine Eisenstange schoss
komplett durch seinen Kopf.

144
00:11:54 --> 00:11:57
Auf wundersame Weise überlebte Phineas.
Ihm ging es gut.

145
00:11:58 --> 00:12:00
Und physisch war dem auch so.

146
00:12:01 --> 00:12:04
Aber die Verletzung
veränderte seine Persönlichkeit.

147
00:12:04 --> 00:12:07
So sehr, dass seine Freunde sagten,

148
00:12:07 --> 00:12:10
er wäre nicht mehr er selbst.

149
00:12:10 --> 00:12:13
Man nannte es
den amerikanischen Brecheisen-Fall.

150
00:12:13 --> 00:12:15
Aber es war kein...

151
00:12:16 --> 00:12:17
Tut mir leid, Mr. Clarke.

152
00:12:17 --> 00:12:20
Tut mir leid, wirklich.
Bitte machen Sie weiter.

153
00:12:20 --> 00:12:21
Ich bin still.

154

00:12:21 --> 00:12:24
Bitte machen Sie weiter. Danke.

155

00:12:24 --> 00:12:28
Es war kein Brecheisen,
sondern eine Eisenstange.

156

00:12:28 --> 00:12:32
Wir müssen uns treffen. Alle.
Mittagspause, AV-Club.

157

00:12:32 --> 00:12:33
Wieso?

158

00:12:33 --> 00:12:36
Ich habe etwas absolut Unfassbares.

159

00:12:38 --> 00:12:40
AV-Club. Mittagspause.

160

00:12:41 --> 00:12:43
-Dustin!
-Ja, Mylord?

161

00:12:43 --> 00:12:45
-Willst du mitmachen?
-Bitte, ja.

162

00:12:45 --> 00:12:47
-Fall Phineas Gage.
-Phineas Gage.

163

00:12:47 --> 00:12:50
-Seite 104.
-Hundertvier.

164

00:12:50 --> 00:12:53
-Konzentration.
-Ich konzentriere mich.

165

00:12:53 --> 00:12:55
AV-Club.

166

00:12:57 --> 00:13:01
Er fing an, abartig zu fluchen.
Ich will die Worte nicht wiederholen.

167

00:13:05 --> 00:13:07
POLIZEI

168

00:13:08 --> 00:13:10
Wir fanden mehr bei Gilberts Farm.

169

00:13:10 --> 00:13:12
Echt fieses Zeug.

170

00:13:12 --> 00:13:14
-Alles war klebrig.
-Wo noch?

171

00:13:16 --> 00:13:19
-Das war alles, Chief.
-Keine Lust mehr gehabt?

172

00:13:20 --> 00:13:23
-Es wurde dunkel.
-Stockfinster.

173

00:13:23 --> 00:13:25
Es gibt Taschenlampen, Deppen.

174

00:13:25 --> 00:13:29

Ok. Da ist wohl heute jemand
mit dem falschen Fuß aufgestanden.

175

00:13:30 --> 00:13:32
Mehr Frauen-Probleme, Chief?

176

00:13:51 --> 00:13:54
Hey, Chief! Wo wollen Sie hin?

177

00:13:54 --> 00:13:56
Sollen wir noch mal rausfahren?

178

00:13:56 --> 00:13:59
-Was soll der Tritt gegen die Tür?
-Hey, Chief!

179

00:14:59 --> 00:15:00
Mein Opa hat hier gelebt.

180

00:15:02 --> 00:15:03
Vor langer Zeit.

181

00:15:04 --> 00:15:07
Ich nutze es als Lagerraum.

182

00:15:10 --> 00:15:12
Vieles hier erzählt eine Geschichte.

183

00:15:19 --> 00:15:21
Und? Was meinst du?

184

00:15:22 --> 00:15:25
Es ist noch nicht fertig. Es ist...

185

00:15:26 --> 00:15:28
Man braucht etwas Fantasie,

186
00:15:28 --> 00:15:31
aber wenn wir es herrichten, wird es nett.

187
00:15:32 --> 00:15:33
Wirklich nett.

188
00:15:35 --> 00:15:36
Dein neues Zuhause.

189
00:15:41 --> 00:15:42
Zuhause.

190
00:15:53 --> 00:15:54
Ok, das...

191
00:15:55 --> 00:15:57
...das nenne ich Musik.

192
00:16:18 --> 00:16:19
Ok. Ab an die Arbeit.

193
00:16:46 --> 00:16:48
INTERNATIONALER MORSECODE

194
00:17:37 --> 00:17:38
Gib mal her.

195
00:17:41 --> 00:17:44
Ok, das ist ein Stolperdraht.

196
00:17:44 --> 00:17:46
Das ist wie ein Alarm.

197
00:17:48 --> 00:17:51

So stellt man ihn scharf.

198

00:17:52 --> 00:17:55

Und falls sich jemand nähert,

199

00:17:55 --> 00:17:59

gibt es ein lautes Geräusch
wie einen Schuss.

200

00:18:04 --> 00:18:06

Die bösen Männer werden dich nicht finden.

201

00:18:08 --> 00:18:09

Hier draußen auf keinen Fall.

202

00:18:10 --> 00:18:11

Wir treffen Vorkehrungen.

203

00:18:13 --> 00:18:15

Es wird Grundregeln geben.

204

00:18:17 --> 00:18:18

Regel Nummer eins:

205

00:18:19 --> 00:18:20

Die Vorhänge bleiben zu.

206

00:18:23 --> 00:18:24

Regel Nummer zwei:

207

00:18:25 --> 00:18:28

Du öffnest nur,
wenn du mein Geheimsignal hörst.

208

00:18:35 --> 00:18:36

Regel Nummer drei:

209

00:18:37 --> 00:18:40
Geh niemals alleine raus,
vor allem nicht bei Tag.

210

00:18:46 --> 00:18:48
Das war's. Drei Regeln.

211

00:18:49 --> 00:18:50
Ich nenne sie...

212

00:18:52 --> 00:18:53
Sei-Nicht-Dumm-Regeln.

213

00:18:55 --> 00:18:57
Denn wir sind nicht dumm.

214

00:18:57 --> 00:18:58
Richtig?

215

00:18:59 --> 00:19:00
Nicht dumm.

216

00:19:21 --> 00:19:22
Harrington, oder?

217

00:19:22 --> 00:19:25
Du warst mal Boss dieser Schule. Richtig?

218

00:19:26 --> 00:19:28
König Steve, so nannten sie dich, was?

219

00:19:29 --> 00:19:30
Jetzt bist du ein Weichei.

220

00:19:30 --> 00:19:32
Halt einfach die Fresse und spiel.

221
00:19:40 --> 00:19:42
So ist es richtig!

222
00:19:43 --> 00:19:44
Steve.

223
00:19:46 --> 00:19:48
-Was willst du?
-Was denkst du?

224
00:19:49 --> 00:19:51
Wo warst du heute?
Ich verpasste die erste Stunde.

225
00:19:51 --> 00:19:53
Holte Jonathan dich nicht?

226
00:19:54 --> 00:19:55
Was redest du da?

227
00:19:55 --> 00:19:58
Mann, du verträgst keinen Alkohol.

228
00:20:00 --> 00:20:02
Erinnerst du dich an Tinas Party gestern?

229
00:20:02 --> 00:20:04
-Ja.
-Und was war dann?

230
00:20:04 --> 00:20:07
Ich habe getanzt und...

231

00:20:08 --> 00:20:09
...Punsch verschüttet.

232

00:20:09 --> 00:20:12
Du warst sauer, weil ich betrunken war...

233

00:20:13 --> 00:20:14
...dann fuhrst du mich heim.

234

00:20:14 --> 00:20:17
Nein. Da setzt dein Gehirn aus.

235

00:20:17 --> 00:20:20
Das war dein anderer Freund.
Das war Jonathan.

236

00:20:20 --> 00:20:22
-Ich kapiere es nicht.
-Es ist recht einfach.

237

00:20:22 --> 00:20:24
-Du hast es erzählt.
-Was?

238

00:20:26 --> 00:20:27
Anscheinend...

239

00:20:28 --> 00:20:32
...töteten wir Barb, und es ist mir egal,
weil ich bescheuert bin.

240

00:20:32 --> 00:20:36
Und unsere Beziehung wäre Schwachsinn...

241

00:20:36 --> 00:20:39
So ziemlich alles wäre Schwachsinn.

242

00:20:39 --> 00:20:41
Ja, und du liebst mich nicht.

243

00:20:41 --> 00:20:44
Ich war betrunken, Steve.
Ich erinnere mich nicht.

244

00:20:44 --> 00:20:47
Alles, was du gesagt hast,
war also Schwachsinn?

245

00:20:47 --> 00:20:48
-Ja.
-Dann sag schon.

246

00:20:49 --> 00:20:50
Was?

247

00:20:50 --> 00:20:52
Dass du mich liebst.

248

00:20:54 --> 00:20:55
Dein Ernst?

249

00:20:55 --> 00:20:59
Harrington! Wir brauchen dich.
Der Penner macht uns fertig. Los!

250

00:20:59 --> 00:21:00
-Ok!
-Komm schon!

251

00:21:08 --> 00:21:09
Du bist Schwachsinn.

252

00:21:18 --> 00:21:20

Sein Name ist d'Artagnan.

253

00:21:27 --> 00:21:28
Süß, oder?

254

00:21:28 --> 00:21:31
-D'Artagnan.
-Kurzform Dart.

255

00:21:31 --> 00:21:35
-Und er lag in deinem Müll?
-Auf Futtersuche.

256

00:21:36 --> 00:21:37
-Willst du ihn halten?
-Nein.

257

00:21:37 --> 00:21:39
-Er beißt nicht.
-Nein...

258

00:21:39 --> 00:21:40
Gott, er ist schleimig!

259

00:21:42 --> 00:21:43
Wie ein lebendiger Popel.

260

00:21:43 --> 00:21:45
Oh Gott!

261

00:21:50 --> 00:21:51
Was ist er?

262

00:21:52 --> 00:21:53
Genau das frage ich mich auch.

263

00:21:54 --> 00:21:56
REPTILIEN UND AMPHIBIEN DES OSTENS

264

00:21:56 --> 00:21:58
-Ich dachte zunächst an eine Kaulquappe.
-Kaulquappe?

265

00:21:58 --> 00:22:00
Ein anderes Wort für Lurch.

266

00:22:00 --> 00:22:03
-Das ist die Larve einer Kröte.
-Ich weiß.

267

00:22:03 --> 00:22:06
Dann weißt du auch,
dass die meisten im Wasser leben.

268

00:22:06 --> 00:22:08
Dart nicht. Er braucht kein Wasser.

269

00:22:08 --> 00:22:11
Gibt es nicht auch
nicht-aquatische Lurche?

270

00:22:11 --> 00:22:14
Erdlurche? Ja. Genauer gesagt zwei.

271

00:22:14 --> 00:22:15
Indirana semipalmata.

272

00:22:17 --> 00:22:18
Und Adenomera andreae.

273

00:22:18 --> 00:22:21
Einer ist aus Indien,
der andere aus Südamerika.

274

00:22:21 --> 00:22:22
Wie endete einer in meinem Müll?

275

00:22:23 --> 00:22:25
Vielleicht Wissenschaftler,
und er haute ab?

276

00:22:25 --> 00:22:26
Habt ihr das gesehen?

277

00:22:27 --> 00:22:29
In seinem Inneren bewegt sich etwas.

278

00:22:37 --> 00:22:40
Alles ok. Ich habe dich, Kleiner.

279

00:22:41 --> 00:22:43
Ich weiß, das magst du nicht. Schon ok.

280

00:22:43 --> 00:22:45
Da wäre noch etwas.

281

00:22:45 --> 00:22:47
Reptilien sind Kaltblüter. Ektotherm.

282

00:22:47 --> 00:22:51
Sie lieben Hitze, Sonne.
Dart hasst es. Es tut ihm weh.

283

00:22:51 --> 00:22:54
Wenn er keine Kaulquappe
oder ein Reptil ist...

284

00:22:54 --> 00:22:56
Dann entdeckte ich eine neue Art.

285

00:23:13 --> 00:23:15
Das müssen wir Mr. Clarke zeigen.

286

00:23:15 --> 00:23:17
-Wenn er meine Entdeckung klaut?
-Wird er nicht.

287

00:23:17 --> 00:23:20
Vielleicht nenne ich ihn
Dustonious Kaulquappus.

288

00:23:20 --> 00:23:23
-Was denkst du?
-Du bist ein Idiot.

289

00:23:23 --> 00:23:26
Wenn ich reich und berühmt werde,
komm nicht angekrochen:

290

00:23:26 --> 00:23:30
"Mein Gott, Dustin, tut mir leid,
dass ich in der Achten launisch war."

291

00:23:38 --> 00:23:39
-Schönen Tag.
-Danke.

292

00:23:41 --> 00:23:42
Ein Snack?

293

00:23:46 --> 00:23:47
Gestern Abend war schön.

294

00:23:49 --> 00:23:52
Tut mir leid, wenn ich zu weit ging.

295

00:23:52 --> 00:23:54
Nein. Bist du nicht.

296

00:23:57 --> 00:23:58
Ich meine...

297

00:23:59 --> 00:24:01
Ich... Ich mag dich sehr.

298

00:24:02 --> 00:24:05
Nicht nur dich, alles, was dazu gehört.

299

00:24:06 --> 00:24:07
Deine Familie, die Jungs.

300

00:24:08 --> 00:24:09
Ich hoffe,
es ist kein Wunschdenken...

301

00:24:10 --> 00:24:12
Ich spüre, ich dringe zu ihnen durch.

302

00:24:12 --> 00:24:15
Nicht bei Jonathan.
Er ist eine harte Nuss.

303

00:24:16 --> 00:24:20
Bei Will habe ich das Gefühl,
dass wir uns annähern.

304

00:24:20 --> 00:24:21
Er mag dich auch.

305

00:24:21 --> 00:24:22
Ja?

306
00:24:22 --> 00:24:24
Das sehe ich.

307
00:24:24 --> 00:24:25
Gut.

308
00:24:27 --> 00:24:30
Ich wollte noch
etwas anderes erwähnen, aber...

309
00:24:31 --> 00:24:33
Nichts Schlimmes, aber...

310
00:24:34 --> 00:24:37
Meine JVC war heute früh etwas ramponiert.

311
00:24:38 --> 00:24:40
-Deine was?
-Die Videokamera.

312
00:24:42 --> 00:24:45
Ja. Sie funktioniert noch. Ich...

313
00:24:45 --> 00:24:47
Ich sah mir das Band an...

314
00:24:47 --> 00:24:51
...und darauf
schikanierten ältere Kinder Will.

315
00:24:51 --> 00:24:53
-Was?
-Sie jagten ihm Angst ein.

316
00:24:53 --> 00:24:56
Wer waren sie?

Wieder die Zimmerman-Brüder?

317

00:24:56 --> 00:24:59

Keine Ahnung.

Sie trugen Masken oder Schminke...

318

00:24:59 --> 00:25:00

Vielleicht. Das Alter haut hin.

319

00:25:00 --> 00:25:02

Ich bringe sie um.

320

00:25:02 --> 00:25:05

Ich bringe sie um, das schwöre ich.

321

00:25:05 --> 00:25:08

Das liebe ich so an dir. Du wehrst dich.

322

00:25:09 --> 00:25:12

Ich ging Streit immer aus dem Weg.

323

00:25:14 --> 00:25:16

Als Kind hatte ich wie Will zu kämpfen.

324

00:25:17 --> 00:25:18

Mit Tyrannen.

325

00:25:19 --> 00:25:21

Leute wie wir wehren sich halt nie,

326

00:25:21 --> 00:25:23

das nutzen die dann aus.

327

00:25:23 --> 00:25:26

Sie reiben es einem
dauernd unter die Nase.

328

00:25:27 --> 00:25:29
Keine Ahnung, warum.

329

00:25:31 --> 00:25:34
Vielleicht fühlen sie sich so stark.

330

00:25:36 --> 00:25:37
Keine Ahnung.

331

00:25:37 --> 00:25:40
Aber, hey, sieh mich jetzt an.

332

00:25:41 --> 00:25:43
Ich bin mit Joyce Byers zusammen.

333

00:25:43 --> 00:25:46
Echt jetzt? Ich date...

334

00:25:46 --> 00:25:50
-Siehst du? Am Ende fügt sich alles.
-Ja, stimmt.

335

00:25:59 --> 00:26:01
Gras, Getreide, Bäume.

336

00:26:01 --> 00:26:05
Alles in dem Gebiet ist tot oder stirbt,
in einem Radius von fünf Kilometern.

337

00:26:05 --> 00:26:07
Hier ist der Ausgangspunkt.

338

00:26:08 --> 00:26:12
Die Muster sind echt schön.
Ich mag das Design.

339

00:26:13 --> 00:26:14
Fast schon psychodelisch.

340

00:26:15 --> 00:26:18
-Ist das ein Witz für Sie?
-Ist es nicht.

341

00:26:18 --> 00:26:20
Ich begreife nicht,
was das mit mir zu tun hat.

342

00:26:20 --> 00:26:25
Diese Dinge, es breitet sich
von diesem Ort aus aus, von diesem Labor.

343

00:26:25 --> 00:26:30
Unmöglich. Die letzte Verbrennung
war vor zwei Tagen. Total versiegelt.

344

00:26:30 --> 00:26:32
-Wenn es ein Leck gibt?
-Leck?

345

00:26:33 --> 00:26:36
-Sie sind der Wissenschaftler.
-Genau.

346

00:26:36 --> 00:26:38
Und ich sage,
es gibt keinen Grund zur Sorge.

347

00:26:39 --> 00:26:40
-Überzeugen Sie mich.
-Was?

348

00:26:40 --> 00:26:44

Ja. Sie und Ihre studierten Trottelfreunde

349

00:26:44 --> 00:26:47
werden alle Punkte
auf dieser Karte analysieren,

350

00:26:47 --> 00:26:51
oder wie immer Sie das machen,
dann sehen wir ja, was rauskommt.

351

00:26:52 --> 00:26:53
Ok, also...

352

00:26:53 --> 00:26:56
Jetzt geben Sie mir also mir Befehle?

353

00:26:57 --> 00:26:58
Nein.

354

00:26:58 --> 00:27:00
Ich Sorge dafür, dass Sie Ihre Ruhe haben,

355

00:27:00 --> 00:27:04
und Sie halten Ihren Mist
aus meiner Stadt.

356

00:27:04 --> 00:27:05
Das war der Deal.

357

00:27:05 --> 00:27:08
Ich erledigte meinen Teil.
Jetzt sind Sie dran.

358

00:27:13 --> 00:27:14
Überzeugen Sie mich.

359

00:27:16 --> 00:27:19
Er bat dich, mich heimzubringen?

360
00:27:21 --> 00:27:23
Ja, er war sauer.

361
00:27:23 --> 00:27:25
Er war total sauer.

362
00:27:28 --> 00:27:30
Trotzdem dachte er an dich.

363
00:27:33 --> 00:27:36
Sei nicht so hart zu dir selbst.

364
00:27:36 --> 00:27:39
Man sagt Dummheiten,
wenn man besoffen ist.

365
00:27:39 --> 00:27:40
Die man nicht so meint.

366
00:27:40 --> 00:27:42
Aber das ist es ja.

367
00:27:43 --> 00:27:44
Was, wenn ich es so meinte?

368
00:27:44 --> 00:27:48
Ich versuche die ganze Zeit, so zu tun,
als wäre alles in Ordnung,

369
00:27:49 --> 00:27:51
aber das ist es nicht.

370
00:27:51 --> 00:27:53

Ich spüre dieses...

371

00:27:54 --> 00:27:56
Keine Ahnung, als würde ich...

372

00:27:56 --> 00:27:59
Als würde man ein Gewicht
mit sich rumschleppen.

373

00:28:00 --> 00:28:01
Die ganze Zeit.

374

00:28:01 --> 00:28:02
Das spüre ich auch.

375

00:28:04 --> 00:28:05
Bei dir ist es anders.

376

00:28:06 --> 00:28:07
Will kam zurück.

377

00:28:08 --> 00:28:09
Ja, das tat er.

378

00:28:10 --> 00:28:12
Aber er ist nicht mehr der Alte.

379

00:28:13 --> 00:28:17
Ich will für ihn da sein,
ihm helfen, aber...

380

00:28:18 --> 00:28:20
Ich weiß auch nicht.

381

00:28:22 --> 00:28:23
Vielleicht...

382

00:28:24 --> 00:28:27
...vielleicht kann es
nicht mehr so sein wie früher.

383

00:28:29 --> 00:28:31
Macht dich das nicht wütend?

384

00:28:32 --> 00:28:32
Wütend?

385

00:28:33 --> 00:28:36
Ja, dass die Leute, die das taten,

386

00:28:36 --> 00:28:39
die so viele Leben zerstörten,
dass sie davonkamen.

387

00:28:39 --> 00:28:41
Die Verantwortlichen...

388

00:28:41 --> 00:28:43
-...die sind tot.
-Glaubst du das?

389

00:28:55 --> 00:28:56
Der Freund deiner Mom.

390

00:28:57 --> 00:28:59
-Er arbeitet bei RadioShack, oder?
-Ja.

391

00:29:00 --> 00:29:01
Warum?

392

00:29:04 --> 00:29:05

Was hast du vor?

393

00:29:07 --> 00:29:09
Schwänzen wir die vierte Stunde?

394

00:29:11 --> 00:29:12
Macht das Spaß?

395

00:29:31 --> 00:29:32
Mit den Füßen.

396

00:29:36 --> 00:29:39
"Ich war traurig, denn ich nahm an,
ich war eine Enttäuschung für sie,

397

00:29:39 --> 00:29:42
weil sie nicht mehr lange lebte.

398

00:29:42 --> 00:29:45
Sie starb an einem Fieber,
als ich drei Monate alt war.

399

00:29:46 --> 00:29:50
Hätte sie doch lange genug gelebt,
dass ich sie Mutter genannt hätte.

400

00:29:50 --> 00:29:52
Es wäre so schön gewesen,
"Mutter" zu sagen."

401

00:29:52 --> 00:29:54
Habe ich eine Mutter?

402

00:29:55 --> 00:29:57
Natürlich hast du eine Mutter.

403

00:29:57 --> 00:29:59
Ohne wärst du nie geboren worden.

404
00:30:01 --> 00:30:03
Wo ist sie?

405
00:30:03 --> 00:30:04
Sie...

406
00:30:07 --> 00:30:08
Sie ist nicht mehr unter uns.

407
00:30:10 --> 00:30:11
Tot?

408
00:30:13 --> 00:30:13
Ja.

409
00:30:19 --> 00:30:21
Das tut mir leid, Kleine.

410
00:30:29 --> 00:30:32
"Vater starb vier Tage später
auch am Fieber.

411
00:30:33 --> 00:30:35
Ich war Waise,
alle waren mit ihrer Weisheit am Ende,

412
00:30:35 --> 00:30:38
also sagte mir Mrs. Thomas,
was nun passierte.

413
00:30:38 --> 00:30:41
Mich wollte ja niemand.

414

00:30:41 --> 00:30:43
Das ist dann wohl mein Schicksal."

415
00:30:43 --> 00:30:45
Ist deine Mom irgendwo?

416
00:30:45 --> 00:30:46
Süße?

417
00:30:49 --> 00:30:50
Schule.

418
00:30:52 --> 00:30:54
Wo ist Schule?

419
00:30:54 --> 00:30:57
Etwa eineinhalb Kilometer
in diese Richtung.

420
00:30:58 --> 00:30:59
Mindestens.

421
00:31:00 --> 00:31:01
Wo sind deine Eltern?

422
00:31:05 --> 00:31:07
Guck mal, Mommy, da.

423
00:31:46 --> 00:31:49
RadioShack, hier Bob Newby.
Was kann ich für Sie tun?

424
00:31:50 --> 00:31:51
Bob, hier ist Joyce.

425
00:31:51 --> 00:31:52

Hey, Joyce, wie geht's?

426

00:31:52 --> 00:31:55
Hey, ich möchte dein Videoteil ansehen,

427

00:31:55 --> 00:31:59
und das Band ist so winzig,
als wäre es geschrumpft.

428

00:31:59 --> 00:32:02
Es ist VHS-C, nicht VHS.

429

00:32:02 --> 00:32:04
Such die RF-PlU
mit dem Koaxialkabel,

430

00:32:04 --> 00:32:07
um die Anschlüsse zu verbinden.

431

00:32:07 --> 00:32:08
Bob, kein Fachchinesisch.

432

00:32:08 --> 00:32:10
Ok. Sorry.

433

00:32:12 --> 00:32:16
Ja, ich steckte die Koaxialteile
hinten ein, also...

434

00:32:16 --> 00:32:18
Das andere kommt dann in die Kamera?

435

00:32:18 --> 00:32:21
-Ja, genau.
-Alles ist blau. Es funktioniert.

436

00:32:22 --> 00:32:24
Heute Abend könnten wir ja... Joyce?

437
00:32:28 --> 00:32:32
Mit T zoomt man ran,
und mit W zoomt man raus.

438
00:32:32 --> 00:32:33
Ok? Nichts dabei.

439
00:32:59 --> 00:33:01
Aufgepasst, Zombie-Junge.

440
00:33:01 --> 00:33:03
Süßes oder Saures, Freak.

441
00:33:07 --> 00:33:10
-Loser.
-Mike!

442
00:34:06 --> 00:34:09
Will, kommst du? Wir zeigen es Mr. Clarke.

443
00:34:10 --> 00:34:11
Was?

444
00:34:12 --> 00:34:13
Was?

445
00:34:14 --> 00:34:15
Es geht um d'Artagnan.

446
00:34:15 --> 00:34:18
Deswegen kam ich zu spät zur Schule.

447
00:34:19 --> 00:34:21

Schön. Funktionieren die Klappen?

448

00:34:21 --> 00:34:23

Klar. Aber es geht nicht um die Falle.

449

00:34:23 --> 00:34:24

Sondern um den Inhalt.

450

00:34:24 --> 00:34:27

Es könnte Ihre Weltanschauung verändern.

451

00:34:28 --> 00:34:29

Ich bin gespannt.

452

00:34:29 --> 00:34:32

Ok, zuerst sollten wir klarstellen,

453

00:34:32 --> 00:34:34

das ist meine Entdeckung, nicht Ihre.

454

00:34:34 --> 00:34:36

Dustin, zeig es ihm!

455

00:34:36 --> 00:34:37

-Ich wollte klären...

-Dustin!

456

00:34:37 --> 00:34:38

Ok, na gut.

457

00:34:39 --> 00:34:40

Stopp!

458

00:34:40 --> 00:34:42

Sorry, Mr. Clarke. Nur ein Streich.

459

00:34:42 --> 00:34:43

-Was tust du?

-Er soll aufhören.

460

00:34:43 --> 00:34:46

Wir müssen los. Sofort!

461

00:34:50 --> 00:34:52

Kommt deine Schwester, oder was?

462

00:34:54 --> 00:34:56

Vergiss es.

Die Tussi kann nach Hause skaten.

463

00:34:58 --> 00:34:59

-Nenn sie nicht so.

-Was?

464

00:35:00 --> 00:35:02

Schwester. Sie ist nicht meine Schwester.

465

00:35:14 --> 00:35:16

Hallo?

466

00:35:16 --> 00:35:18

-Jungs, los. Darf ich rein?

-Nein!

467

00:35:19 --> 00:35:22

-Ich kapiere das nicht.

-Was kapierst du nicht?

468

00:35:22 --> 00:35:25

Will sah letztes Jahr etwas,
das aussah wie Dart?

469

00:35:25 --> 00:35:27
In der Art, aber ohne Schwanz.

470

00:35:27 --> 00:35:29
Aber dann hörte er gestern
dasselbe Geräusch.

471

00:35:29 --> 00:35:31
-Wieso sagtest du nichts?
-Ich war unsicher.

472

00:35:31 --> 00:35:32
-Ein Zufall.
-Oder nicht.

473

00:35:32 --> 00:35:36
Und wenn Will auf der anderen Seite
die Wahre Sicht erhielt?

474

00:35:36 --> 00:35:37
Wahre Sicht?

475

00:35:37 --> 00:35:39
Sie verleiht die Macht,
die ätherische Ebene zu sehen.

476

00:35:40 --> 00:35:41
Ausführen.

477

00:35:41 --> 00:35:44
Vielleicht sind Wills Anfälle
keine Rückblenden.

478

00:35:45 --> 00:35:46
Vielleicht sind sie real.

479

00:35:46 --> 00:35:48

Und Will kann
in die andere Seite sehen.

480
00:35:48 --> 00:35:51
-Das heißt...
-Dart ist von der anderen Seite.

481
00:35:51 --> 00:35:53
-Er muss zu Hopper.
-Ja.

482
00:35:53 --> 00:35:56
Bei Hopper ist Dart so gut wie tot.

483
00:35:56 --> 00:35:57
-Vielleicht besser.
-Wie kannst du nur?

484
00:35:58 --> 00:35:59
Er ist von der anderen Seite.

485
00:35:59 --> 00:36:02
Mag sein.
Aber deswegen ist er nicht böse.

486
00:36:02 --> 00:36:04
Dann kann man auch sagen,
jemand vom Todesstern

487
00:36:04 --> 00:36:06
-ist nicht böse.
-Wir haben eine Bindung.

488
00:36:06 --> 00:36:09
Eine Bindung? Weil er auch Nougat mag?

489
00:36:09 --> 00:36:11

-Nein! Weil er mir vertraut!
-Er vertraut dir?

490
00:36:12 --> 00:36:14
Ich versprach, mich um ihn zu kümmern.

491
00:36:18 --> 00:36:20
Leute, was ist los? Kommt schon.

492
00:36:32 --> 00:36:33
-Tu nichts.
-Falls er angreift.

493
00:36:33 --> 00:36:35
Mach schon auf.

494
00:36:41 --> 00:36:43
Verdammte Scheiße!

495
00:36:50 --> 00:36:51
Oh Scheiße!

496
00:36:52 --> 00:36:53
Nein!

497
00:36:59 --> 00:37:00
Was zum...

498
00:37:01 --> 00:37:02
Scheiße!

499
00:37:04 --> 00:37:05
Wo ist er hin?

500
00:37:05 --> 00:37:06
-Was war das?

-Dart!

501

00:37:06 --> 00:37:07

-Was?

-Er ist entkommen!

502

00:37:07 --> 00:37:09

-Was sollte die Attacke?

-Kommt.

503

00:37:09 --> 00:37:12

Tut ihm nicht weh!

504

00:37:19 --> 00:37:20

Jonathan?

505

00:37:21 --> 00:37:22

Mrs. Wheeler.

506

00:37:22 --> 00:37:24

-Was für eine nette Überraschung.

-Ja.

507

00:37:25 --> 00:37:27

Wir haben morgen einen Test.

508

00:37:28 --> 00:37:32

-Warst du Einkaufen?

-Ja. Mein Walkman ging kaputt.

509

00:37:33 --> 00:37:35

-Mist.

-Wir müssen. Der Test ist schwer.

510

00:37:35 --> 00:37:37

-Ja.

-Also...

511

00:37:37 --> 00:37:38

-Stressig.

-Absolut.

512

00:37:39 --> 00:37:42

-Tschüss, Mrs. Wheeler.

-Tschüss! Schön, dich zu sehen.

513

00:37:43 --> 00:37:46

-Ok, bist du dir ganz sicher?

-Nein.

514

00:37:58 --> 00:37:59

Hallo. Hier Marsha.

515

00:38:00 --> 00:38:01

Hallo?

516

00:38:03 --> 00:38:07

Mrs. Holland. Hi, hier ist Nancy.

517

00:38:07 --> 00:38:08

Nancy?

518

00:38:09 --> 00:38:09

Ich...

519

00:38:10 --> 00:38:14

Ich muss Ihnen etwas sagen.

Etwas über Barb.

520

00:38:15 --> 00:38:16

Über jene Nacht. Ich...

521

00:38:17 --> 00:38:20

Ich war nicht ehrlich zu Ihnen.

522

00:38:22 --> 00:38:24

Aber am Telefon kann ich nicht reden.

523

00:38:25 --> 00:38:27

Wir treffen uns morgen,
Forrest Hills Park, 9 Uhr.

524

00:38:27 --> 00:38:29

Sagen Sie keinem etwas.

525

00:38:29 --> 00:38:31

Und rufen Sie mich nicht an.

Es ist gefährlich.

526

00:38:31 --> 00:38:32

Nancy, was ist los?

527

00:38:33 --> 00:38:35

Sie müssen mir vertrauen. Bitte.

528

00:38:49 --> 00:38:52

Sie hatten recht mit den Kürbissen.

529

00:38:52 --> 00:38:53

Echt heftig.

530

00:38:53 --> 00:38:56

Und der Gestank... Meine Güte.

531

00:38:56 --> 00:38:59

-Was genau ist hier los...

-Das sagte ich doch bereits.

532

00:39:00 --> 00:39:02

Aber wir machen Tests und sehen,
was rauskommt.

533

00:39:03 --> 00:39:06
In der Zwischenzeit müssen Sie
das Gebiet räumen.

534

00:39:06 --> 00:39:07
Nur ein, zwei Tage.

535

00:39:08 --> 00:39:10
Was soll ich den Leuten sagen?

536

00:39:11 --> 00:39:13
Ihnen fällt schon etwas ein.

537

00:39:14 --> 00:39:17
-Hey, Chief, sind Sie da?
-Ja.

538

00:39:17 --> 00:39:21
Erinnern Sie sich an das russische
Mädchen, von dem Murray sprach?

539

00:39:21 --> 00:39:24
Er ist wohl doch nicht verrückt.

540

00:39:26 --> 00:39:29
Bleib, wo du bist.

541

00:40:17 --> 00:40:19
Osten sauber. Keine Spur von Dart.

542

00:40:22 --> 00:40:24
Wo steckst du, du kleiner Bastard?

543

00:40:46 --> 00:40:48
Westen ist auch sauber. Will?

544
00:40:49 --> 00:40:50
Süden ist sauber. Lucas?

545
00:40:51 --> 00:40:51
Und?

546
00:40:53 --> 00:40:55
Was soll das? Mr. Sinclair!

547
00:40:56 --> 00:40:58
Sorry, ich wollte ins Lernzimmer.

548
00:40:58 --> 00:40:59
Tschüss.

549
00:41:00 --> 00:41:01
Hier ist er nicht.

550
00:41:50 --> 00:41:52
-Was tust du?
-Was tust du?

551
00:41:52 --> 00:41:54
-Wieso bist du hier?
-Wegen Dart.

552
00:41:54 --> 00:41:56
-Das ist das Jungenklo.
-Ja und?

553
00:41:56 --> 00:41:57
Geh einfach nach Hause.

554

00:42:00 --> 00:42:02
-Wieso hasst du mich?
-Ich hasse dich nicht.

555
00:42:02 --> 00:42:04
Ich kenne dich gar nicht.

556
00:42:04 --> 00:42:05
Ich darf nicht in die Gruppe.

557
00:42:06 --> 00:42:06
-Korrekt.
-Warum?

558
00:42:06 --> 00:42:10
Du nervst.
Und wir brauchen kein Mitglied mehr.

559
00:42:10 --> 00:42:14
Ich bin der Paladin, Will der Priester,
Dustin der Barde, Lucas der Förster

560
00:42:14 --> 00:42:15
und Elfi die Zauberin.

561
00:42:15 --> 00:42:18
-Elfi? Wer ist Elfi?
-Jemand. Niemand.

562
00:42:18 --> 00:42:20
Jemand oder niemand?

563
00:42:20 --> 00:42:23
Sie war mal Mitglied der Gruppe.
Dann zog sie weg.

564
00:42:24 --> 00:42:25

Sie war eine Zauberin?

565

00:42:27 --> 00:42:29

Was konnte sie? Zaubertricks oder so?

566

00:42:29 --> 00:42:31

Ich könnte eure Zoomerin sein.

567

00:42:31 --> 00:42:33

-So etwas gibt es nicht.

-Wieso nicht?

568

00:42:35 --> 00:42:38

-Siehst du? Zoomer.

-Echt super.

569

00:42:38 --> 00:42:39

Gib zu, du bist beeindruckt.

570

00:42:42 --> 00:42:45

Ich sehe keine Tricks.

Du fährst nur im Kreis.

571

00:42:45 --> 00:42:47

Wenn es so einfach ist, probier es.

572

00:42:47 --> 00:42:49

-Nein.

-Wieso nicht?

573

00:42:49 --> 00:42:50

Ich kann nicht skaten.

574

00:42:50 --> 00:42:52

Dann gib zu, dass es beeindruckend ist.

575

00:42:52 --> 00:42:55
Wenn ich den ganzen Tag übe,
kriege ich das hin.

576
00:42:55 --> 00:42:58
Dann gebe ich dir eine Million.

577
00:42:59 --> 00:43:00
Mir wird schwindelig.

578
00:43:00 --> 00:43:03
-Halt an.
-Erst, wenn ich zur Gruppe gehöre.

579
00:43:03 --> 00:43:07
-Komm schon, halt an.
-Ganz einfach. Bin ich dabei oder nicht?

580
00:43:19 --> 00:43:21
Mein Gott! Ist alles ok?

581
00:43:21 --> 00:43:23
Ja, ich denke schon.

582
00:43:24 --> 00:43:26
-Was ist passiert?
-Keine Ahnung.

583
00:43:26 --> 00:43:29
Als hätte ein Magnet
an meinem Board gezerrt.

584
00:43:29 --> 00:43:30
Ja, das klingt verrückt.

585
00:43:48 --> 00:43:50
Komm schon!

586

00:43:57 --> 00:43:59
Hawkins Mittelschule.
Was kann ich für Sie tun?

587

00:43:59 --> 00:44:01
Hi, Doris. Hier ist Joyce.

588

00:44:01 --> 00:44:03
Joyce Byers.

589

00:44:03 --> 00:44:06
Will hat heute AV-Club.
Könnten Sie mir Mr. Clarke geben?

590

00:44:07 --> 00:44:09
-Mr. Clarke? Wissen Sie was?
-Was?

591

00:44:09 --> 00:44:12
Er ist eben heimgefahren.
Wurde AV vielleicht abgesagt?

592

00:44:12 --> 00:44:14
-Was?
-Soll ich...

593

00:44:56 --> 00:44:57
Leute...

594

00:44:58 --> 00:45:00
-Ich habe ihn gefunden.
-Wo?

595

00:45:02 --> 00:45:04
Im Klo neben Mr. Salernos Klasse.

596
00:45:04 --> 00:45:05
Verstanden.

597
00:45:08 --> 00:45:09
Alles ist gut.

598
00:45:09 --> 00:45:11
Ich werde dir nicht wehtun.

599
00:46:02 --> 00:46:04
Hey, Kumpel.

600
00:46:05 --> 00:46:07
Komm. Du weißt, ich tue dir nichts.

601
00:46:09 --> 00:46:11
Alles ok. Ich bin es.

602
00:46:13 --> 00:46:14
Du bist ok.

603
00:46:14 --> 00:46:16
-Los. Hier runter.
-Wir kommen!

604
00:46:19 --> 00:46:21
Bleib unten, und sei leise.

605
00:46:24 --> 00:46:25
Wo ist Dart?

606
00:46:25 --> 00:46:27
-Keine Ahnung. Hier nicht.
-Was?

607

00:46:27 --> 00:46:30
-Er sagte, neben Salernos Raum.
-Vielleicht hat Will ihn.

608

00:46:32 --> 00:46:33
Wo ist Will?

609

00:46:40 --> 00:46:43
Nur rannte ich dieses Mal nicht weg.

610

00:46:49 --> 00:46:52
Dieses Mal wehrte ich mich.

611

00:47:05 --> 00:47:08
Ich sagte: "Hau ab!"

612

00:47:09 --> 00:47:11
Hau ab!

613

00:47:15 --> 00:47:17
Hau ab!

614

00:47:18 --> 00:47:20
Hau ab!

615

00:47:20 --> 00:47:24
Hau ab!

616

00:47:37 --> 00:47:38
Nichts dabei, oder?

617

00:47:40 --> 00:47:41
Nichts dabei.

618

00:47:44 --> 00:47:45

Einfach so.



8FLiX | Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.